

ST. GABRIEL'S † SAN GABRIEL
EPISCOPAL CHURCH



SÉPTIMO DOMINGO DE PASCUA

21 MAYO 2023

BIENVENIDOS A LA IGLESIA EPISCOPAL SAN GABRIEL

¡Es una bendición celebrar a Jesús como comunidad de fe en la Santa Misa! Los feligreses de San Gabriel afirmamos y respetamos la dignidad de toda persona porque somos creación divina de Dios y formad@s en su imagen tal y como somos. Le invitamos a fortalecer la presencia del Espíritu Santo en su ser, no importa dónde se encuentre en su camino de fe.

La Misa y la Santa Eucaristía son esenciales para su formación espiritual y nos proveen una experiencia tanto personal como comunitaria de lo Divino. Es por eso por lo que alabamos de maneras diversas: con oración, a través de sacramentos, con música, escuchando la palabra, a través de programas de formación espiritual multigeneracionales y ministerios de servicios comunitarios.

La educación cristiana es esencial para toda persona, y más aun para el desarrollo espiritual de nuestr@s niñ@s. Cada domingo al comienzo de la Misa y antes de la escuela dominical proveemos una enseñanza interactiva: “Conozca la historia, escuche la historia”. Utilizamos las lecturas bíblicas del día para que hij@s, madres y padres puedan dialogar sobre la enseñanza.

Para la seguridad de tod@s, le pedimos a padres, madres y encargad@s que siempre acompañen a sus hij@s pequeños si necesitan salir del santuario.

Tenemos la tradición de compartir algo de comer en el salón parroquial después de la Misa dependiendo de lo que la comunidad provea, así que le invitamos a traer algo para compartir. ¡El convivio es como nuestra segunda comunión y más que nada es para compartir el pan nuestro de cada día y conversar. Aun si no pueda traer algo para compartir queremos que se una al convivio, ¡toda persona es bienvenida. ¡Si esta es su primera visita, esperamos que vuelva! ¡En San Gabriel toda persona es recibida tal y como Dios la/lo creó! ¡Dios le bendiga!

SÉPTIMO DOMINGO DE PASCUA
CONMEMORACIÓN DEL DÍA DE LA ASCENSIÓN DE JESUCRISTO
— LA SANTA EUCARISTÍA —

HIMNO DE ENTRADA

VAMOS TODOS AL BANQUETE

Estrillo **Vamos todos al banquete,
a la mesa de la creación;
cada cual con su taburete
tiene un puesto y una misión.**

**Hoy me levanto muy temprano
ya me espera la comunidad,
voy subiendo alegre la cuesta,
voy en busca de tu amistad.**

estribillo

**Dios invita a todos los pobres
a esta mesa común por la fe,
donde no hay acaparadores,
donde todos puedan comer.**

estribillo

**Dios nos manda a hacer de este mundo
una mesa donde haya igualdad,
trabajando y luchando juntos,
compartiendo la propiedad.**

estribillo

por Guillermo Cuéllar, Copyright © 1988, 1996, GIA Publications, Inc. Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

LITURGIA DE LA PALABRA

Celebrante ¡Aleluya! ✠ Cristo ha resucitado.

Pueblo ¡Es verdad! El Señor ha resucitado. ¡Aleluya!

Celebrante Dios omnipotente, para quien todos los corazones están manifiestos, todos los deseos son conocidos y ningún secreto se halla encubierto: Purifica los pensamientos de nuestros corazones por la inspiración de tu Santo Espíritu, para que perfectamente te amemos y dignamente proclamemos la grandeza de tu santo Nombre; por Cristo nuestro Señor.

Pueblo **Amén.**

Estríbillo **GLORIA A DIOS EN EL CIELO
EN LA TIERRA PAZ A LOS HOMBRES
Y POR SU INMENSA GLORIA,
VAMOS TODOS A CANTAR. (2x)**

**Hoy te bendecimos Señor, también te adoramos,
te glorificamos Señor, Padre Celestial. (2x)**

estribillo

**Sólo tú eres Santo, Señor, sólo tú el Altísimo,
con el Santo Espíritu al lado del Padre. (2x)**

estribillo

LA COLECTA DEL DÍA

Celebrante El Señor esté con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Oremos.

Pueblo **Oh Dios, Rey de la gloria,
que con gran triunfo exaltaste a tu único Hijo Jesucristo
a tu reino celestial: No nos dejes desconsolados,
mas envíanos tu Espíritu Santo para fortalecernos y exaltarnos
al mismo lugar, adonde nuestro Salvador Cristo nos ha
precedido; quien vive y reina contigo y el Espíritu Santo,
un solo Dios, en gloria eterna.
Amén.**

ENSEÑANZA BÍBLICA PARA NIÑAS Y NIÑOS

Conozca la historia, escuche la historia

*Invitamos a las niñas y a los niños a pasar adelante para
una historia bíblica tomada de las lecturas del día.*

*Después de la historia pueden pasar al salón parroquial
para continuar su formación cristiana.*

*Invitamos a que nuestros niños, niñas y jóvenes
acompañen al clero en el altar durante la Plegaria
Eucarística y Comunión, puesto que Jesús mismo dijo:
“Dejen que los niños vengan a mí, y no se lo impidan,
porque el reino de los cielos es de quienes son como ellos”*

Mateo 19:14 ¡Bienvenidos y bienvenidas!





LAS LECTURAS

PRIMERA LECTURA

HECHOS 1:6-14

Lector/a Lectura de los Hechos de los Apóstoles.

Los que estaban reunidos con Jesús, le preguntaron: — Señor, ¿vas a restablecer en este momento el reino de Israel?

Jesús les contestó: — No les corresponde a ustedes conocer el día o el momento que el Padre ha fijado con su propia autoridad; pero cuando el Espíritu Santo venga sobre ustedes, recibirán poder y saldrán a dar testimonio de mí, en Jerusalén, en toda la región de Judea y de Samaria, y hasta en las partes más lejanas de la tierra.

Dicho esto, mientras ellos lo estaban mirando, Jesús fue levantado, y una nube lo envolvió y no lo volvieron a ver. Y mientras miraban fijamente al cielo, viendo cómo Jesús se alejaba, dos hombres vestidos de blanco se aparecieron junto a ellos y les dijeron: — Galileos, ¿por qué se han quedado mirando al cielo? Este mismo Jesús que estuvo entre ustedes y que ha sido llevado al cielo, vendrá otra vez de la misma manera que lo han visto irse allá.

Desde el monte llamado de los Olivos, regresaron los apóstoles a Jerusalén: un trecho corto, precisamente lo que la ley permitía caminar en sábado. Cuando llegaron a la ciudad, subieron al piso alto de la casa donde estaban alojados. Eran Pedro, Juan, Santiago, Andrés, Felipe, Tomás, Bartolomé, Mateo, Santiago hijo de Alfeo, Simón el Celote, y Judas, el hijo de Santiago. Todos ellos se reunían siempre para orar con algunas mujeres, con María, la madre de Jesús, y con sus hermanos.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El/la lector/a y el pueblo alternarán leyendo los versos del salmo.

- 1 Levántese Dios, y se dispersen sus enemigos; *
que huyan de su presencia los que le odian.
- 2 **Como el humo se disipa, disípanse ellos; *
como se derrite la cera ante el fuego, derrítanse los malos ante Dios.**
- 3 Empero alégrense los justos, gócense delante de Dios; *
regocíjense también, rebosando de júbilo.
- 4 **Canten a Dios, canten alabanzas a su Nombre;
enaltezcan al que cabalga sobre los cielos; *
su Nombre es YAVÉ; regocíjense delante de él.**
- 5 Padre de huérfanos, defensor de viudas, *
es Dios en su santa morada.
- 6 **A los solitarios Dios da un hogar, y saca a libertad a los cautivos; *
mas los rebeldes habitarán en tierra seca.**
- 7 Oh Dios, cuando saliste delante de tu pueblo, *
cuando avanzaste por el desierto,
- 8 **La tierra tembló, el cielo derramó su lluvia, *
ante Dios, el Dios de Sinaí, ante Dios, el Dios de Israel.**
- 9 Abundante lluvia derramaste, oh Dios, en tu heredad; *
refrescaste la tierra extenuada.
- 10 **Tu pueblo habitó en ella; *
por tu bondad, oh Dios, has provisto al pobre.**
- 33 Reinos de la tierra, canten a Dios; *
canten alabanzas al Señor.
- 34 **Cabalga sobre los cielos, los cielos antiguos; *
lanza su voz, su voz poderosa.**
- 35 Atribuyan poder a Dios; *
su majestad es sobre Israel, y su poder sobre los cielos.
- 36 **¡Cuán maravilloso es Dios en su santuario, *
el Dios de Israel, quien da fortaleza y poder a su pueblo!
¡Bendito sea Dios!**

Lector/a Lectura de la primera carta de San Pedro.

Queridos hermanos, no se extrañen de verse sometidos al fuego de la prueba, como si fuera algo extraordinario. Al contrario, alégrese de tener parte en los sufrimientos de Cristo, para que también se llenen de alegría cuando su gloria se manifieste. Dichosos ustedes, si alguien los insulta por causa de Cristo, porque el glorioso Espíritu de Dios está continuamente sobre ustedes.

Humíllense, pues, bajo la poderosa mano de Dios, para que él los enaltezca a su debido tiempo. Dejen todas sus preocupaciones a Dios, porque él se interesa por ustedes.

Sean prudentes y manténganse despiertos, porque su enemigo el diablo, como un león rugiente, anda buscando a quien devorar. Resístanle, firmes en la fe, sabiendo que en todas partes del mundo los hermanos de ustedes están sufriendo las mismas cosas. Pero después que ustedes hayan sufrido por un poco de tiempo, Dios los hará perfectos, firmes, fuertes y seguros. Es el mismo Dios que en su gran amor nos ha llamado a tener parte en su gloria eterna en unión con Jesucristo. A él sea el poder para siempre. Amén.

Lector/a Palabra del Señor.

Pueblo **Demos gracias a Dios.**

El pueblo se pone de pie para el himno y la lectura si le es posible.

HIMNO SECUENCIAL

YO TE BUSCO

**Yo te busco, yo te busco
con fuego en mi corazón.**

**Yo te busco, yo te busco
recibe mi adoración.**

**Te anhelo, te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te anhelo, te necesito,
te amo más que a mi ser.**

**Te amo más que a mi ser.
Te amo más que a mi ser.**

por Jonathan Marcos Witt, Copyright © 2004, Canzion Group LP. Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de CCLI #11069487.

LECTURA DEL EVANGELIO

SAN JUAN 17:1-11

Celebrante El Santo Evangelio de nuestro Señor Jesucristo según San Juan.
Pueblo **¡Gloria a ti, Cristo Señor!**

Jesús miró al cielo y dijo: “Padre, la hora ha llegado: glorifica a tu Hijo, para que también él te glorifique a ti. Pues tú has dado a tu Hijo autoridad sobre todo hombre, para dar vida eterna a todos los que le diste. Y la vida eterna consiste en que te conozcan a ti, el único Dios verdadero, y a Jesucristo, a quien tú enviaste.

Yo te he glorificado aquí en el mundo, pues he terminado la obra que tú me confiaste. Ahora, pues, Padre, dame en tu presencia la misma gloria que yo tenía contigo desde antes que existiera el mundo.

A los que escogiste del mundo para dármelos, les he hecho saber quién eres. Eran tuyos, y tú me los diste, y han hecho caso de tu palabra. Ahora saben que todo lo que me diste viene de ti; pues les he dado el mensaje que me diste, y ellos lo han aceptado. Se han dado cuenta de que en verdad he venido de ti, y han creído que tú me enviaste.

Yo te ruego por ellos; no ruego por los que son del mundo, sino por los que me diste, porque son tuyos. Todo lo que es mío es tuyo, y lo que es tuyo es mío; y mi gloria se hace visible en ellos.

Yo no voy a seguir en el mundo, pero ellos sí van a seguir en el mundo, mientras que yo me voy para estar contigo. Padre santo, cuídalos con el poder de tu nombre, el nombre que me has dado, para que estén completamente unidos, como tú y yo.”



Jesus looked up to heaven and said, “Father, the hour has come; glorify your Son so that the Son may glorify you, since you have given him authority over all people, to give eternal life to all whom you have given him. And this is eternal life, that they may know you, the only true God, and Jesus Christ whom you have sent.

I glorified you on earth by finishing the work that you gave me to do. So now, Father, glorify me in your own presence with the glory that I had in your presence before the world existed.

I have made your name known to those whom you gave me from the world. They were yours, and you gave them to me, and they have kept your word. Now they know that everything you have given me is from you; for the words that you gave to me I have given to them, and they have received them and know in truth that I came from you; and they have believed that you sent me.

I am asking on their behalf; I am not asking on behalf of the world, but on behalf of those whom you gave me, because they are yours. All mine are yours, and yours are mine; and I have been glorified in them. And now I am no longer in the world, but they are in the world, and I am coming to you. Holy Father, protect them in your name that you have given me, so that they may be one, as we are one.”

Celebrante El Evangelio del Señor.

Pueblo **Te alabamos, Cristo Señor.**

El Señor nos ha reunido junto a Él,
el Señor nos ha invitado a estar con Él.
En su mesa hay amor, la promesa del perdón,
en el vino, el pan su corazón.
En su mesa hay amor, la promesa del perdón,
en el vino, el pan su corazón.

EL SERMÓN

Rvda. Dra. Margaret (Peg) Nugent

CREDO NICENO

Pueblo

Creemos en un solo Dios,
Padre todopoderoso,
Creador de cielo y tierra,
de todo lo visible e invisible.

Creemos en un solo Señor, Jesucristo,
Hijo único de Dios,
nacido del Padre antes de todos los siglos:
Dios de Dios, Luz de Luz,
Dios verdadero de Dios verdadero,
engendrado, no creado,
de la misma naturaleza que el Padre,
por quien todo fue hecho;
que por nosotros y por nuestra salvación bajó del cielo:
por obra del Espíritu Santo
se encarnó de María, la Virgen, y se hizo hombre.
Por nuestra causa fue crucificado
en tiempos de Poncio Pilato: padeció y fue sepultado.
Resucitó al tercer día, según las Escrituras,
subió al cielo y está sentado a la derecha del Padre.
De nuevo vendrá con Gloria para juzgar a vivos y muertos,
y su reino no tendrá fin.

Creemos en el Espíritu Santo,
Señor y dador de vida, que procede del Padre y del Hijo,
que con el Padre y el Hijo
recibe una misma adoración y gloria,
y que habló por los profetas.

Creemos en la Iglesia,
que es una, santa, católica y apostólica.
Reconocemos un solo Bautismo
para el perdón de los pecados.
Esperamos la resurrección de los muertos
y la vida del mundo futuro.

Amén.

ORACIÓN DE LOS FIELES

Les invitamos a leer una de las oraciones en el orden en que aparecen.

- Lector/a* Dios eterno y Santísima Virgen María, te damos gracias por la vida terrenal y por la Ascensión de tu hijo Jesucristo.
- Pueblo* **Danos la fortaleza y convicción para realizar su misión en el mundo y reunirnos a él en tu Gloria.**
- Lector/a* Concede que toda persona continúe siendo alimentada por el Espíritu Santo y que nuestra comunidad te sirva con integridad, equidad y convicción.
- Pueblo* **Que tu Nombre sea glorificado por todo el género humano.**
- Lector/a* Te pedimos por nuestros obispos, sacerdotes, diáconas, diáconos, personas en formación clerical y las persona que sirven a Dios.
- Pueblo* **Que sean fieles ministros de tu Palabra y Sacramentos.**
- Lector/a* Te encomendamos a las personas que gobiernan y ejercen autoridad pública en las naciones del mundo para que ejerzan su labor con equidad.
- Pueblo* **Infúndeles con la carisma de hacer justicia, defender la paz y de tratar al prójimo con dignidad y respeto.**
- Lector/a* Te encomendamos a las víctimas de toda guerra y desastre natural, especialmente por el pueblo de Ucrania y Rusia. Oramos por toda víctima de violencia causada por armas de fuego, por la salud pública de toda mujer; por las personas sin hogar, enfermos, huérfanos, personas encarceladas y por aquellos que viven con escasos recursos.
- Pueblo* **Que el Señor les consuele y les bendiga con su presencia.**
- Lector/a* Te damos gracias por nuestro ministerio de compañerismo junto a la Diócesis del Río Grande en la frontera. Consuela a todo inmigrante y fortalece a aquellas personas que trabajan por la dignidad de la humanidad.
- Pueblo* **Que nuestra obra traiga paz y reconciliación.**
- Lector/a* Señor y bendita Virgen María, te damos gracias y oramos por todas las madres, mujeres y niñas que crían los hijos de otras madres. Llénalas de tu paz, luz, gracia y amor.
- Pueblo* **Bendícelas hoy y siempre con tu abundante compasión, paciencia y misericordia.**

Lector/a Oremos por los santos y las santas que moran en el reino de tu Gloria,
Pueblo **Que también formemos parte de ese reino celestial.**

Pase a la página 22-23 del boletín para interceder por aquellas personas que nos han pedido oración. Siéntase libre de ofrecer sus oraciones en voz alta o en el silencio de su corazón.

Celebrante Oremos
Pueblo **Bendito Dios, escucha nuestras plegarias y respira el Santo Espíritu sobre toda tu creación para que de esa manera desmantelamos toda división y barrera.**

Haz que contribuyamos a sanar este mundo quebrado en tu Divino Nombre. Te imploramos que nos unas con amor para de esa manera vivir en paz; por tu hijo Jesucristo. Amén.

CONFESIÓN DE PECADO

Tome un momento para hablar y para confesarse directamente con Dios

Celebrante Confesemos nuestros pecados contra Dios y contra nuestro prójimo:
Pueblo **Dios de misericordia, confesamos que hemos pecado contra ti por pensamiento, palabra y obra, por lo que hemos hecho y lo que hemos dejado de hacer. No te hemos amado con todo el corazón; no hemos amado a nuestro prójimo como a nosotros mismos. Sincera y humildemente nos arrepentimos. Por amor de tu Hijo Jesucristo, ten piedad de nosotros y perdónanos; así tu voluntad será nuestra alegría y andaremos por tus caminos, para gloria de tu Nombre. Amén.**

LA ABSOLUCIÓN

Celebrante Dios omnipotente tenga misericordia de ustedes,
✠ perdone todos sus pecados por Jesucristo nuestro Señor,
les fortalezca en toda bondad y por el poder del Espíritu Santo,
les conserve en la vida eterna.
Pueblo **Amén.**

LA PAZ

Celebrante La paz del Señor esté siempre con ustedes.

Pueblo **Y con tu espíritu.**

HIMNO DE PAZ

PARA DECIR ESTA PALABRA

**Para decir esta palabra tengo que cerrar los ojos,
para decir esta palabra tengo que entregarlo todo.**

**Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.**

Estribillo **Paz, paz, paz es el nuevo nombre de la libertad.
Paz, paz, paz la esperanza de una nueva humanidad.**

**Para decir esta palabra tengo que entregar el alma,
a Jesucristo para conseguir la calma.**

**Esta palabra no es un juego, en ella nace el amor,
para decir esta palabra tengo que pensar en Dios.** *estribillo*



Si desea hacer una ofrenda, puede depositar efectivo o un cheque en el plato a medida que se vaya pasando. También puede hacer una ofrenda escaneando este código QR con la cámara de su teléfono.

LA SANTA EUCARISTÍA

HIMNO DE OFERTORIO

BIENAVENTURADOS

**Bienaventurados pobres de la tierra,
porque de ustedes es el reino de Dios.
Bienaventurados los que pasan hambre,
los que lloran sangre por amor a Dios.**

Estríbillo **Alégrense y llénense de gozo
porque les esperan maravillas en el cielo.
Alégrense y llénense de gozo,
bienaventurados serán.**

**Bienaventurados los desesperados,
serán consolados por Jesús, el Rey.
Si eres buen amigo, si eres buen vecino,
estará contigo nuestro hermano, Jesús.**

estribillo

**Bienaventurados los sacrificados,
los desamparados serán grandes ante Dios.
Tiende más tu mano, haz a todos hermanos
con tu cristianismo y amor a Dios.**

estribillo

por Lourdes C. Montgomery, Copyright © 1999, Lourdes C. Montgomery, OCP. Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

HIMNO DE PRESENTACIÓN

TE PRESENTAMOS

Estríbillo **Te presentamos el vino y el pan,
bendito seas por siempre Señor. (repite)**

**Bendito seas Señor
por este pan que nos diste,
fruto de la tierra y del trabajo de los hombres.**

estribillo

**Bendito seas Señor
el vino tú nos lo diste,
fruto de la tierra y del trabajo de los hombres.**

estribillo

por Juan A. Espinosa, Copyright © 1969, 1988 Juan A. Espinosa, OCP. Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

LA PLEGARIA EUCARÍSTICA A

Celebrante Todo viene de Ti, Señor,
Pueblo **y de lo tuyo te damos.**

Celebrante El Señor esté con ustedes.
Pueblo **Y con tu espíritu.**

Celebrante Elevemos los corazones.
Pueblo **Los elevamos al Señor.**

Celebrante Demos gracias a Dios nuestro Señor.
Pueblo **Es justo darle gracias y alabanza.**

Celebrante En verdad es digno, justo y saludable, darte gracias, en todo tiempo y lugar, Padre omnipotente, Creador de cielo y tierra. Pero principalmente tenemos que alabarte por la gloriosa resurrección de tu Hijo nuestro Señor Jesucristo; pues él es el verdadero Cordero Pascual, quien fue sacrificado por nosotros, y ha quitado los pecados del mundo. Por su muerte ha destruido la muerte, y por su resurrección a la vida, ha conquistado para nosotros la vida eterna. Por tanto te alabamos, uniendo nuestras voces con los Ángeles y Arcángeles, y con todos los coros celestiales que, proclamando la gloria de tu Nombre, por siempre cantan este himno:

El pueblo canta **Santo, santo, santo,
santo es el Señor, Dios del universo.
Llenos están el cielo y la tierra de tu gloria.
Hosanna en el cielo.
Bendito el que viene en nombre del Señor.
Hosanna en el cielo. Amén.**

El pueblo puede permanecer de pie o hincarse. El Celebrante continúa:

Padre Santo y bondadoso: En tu amor infinito nos hiciste para ti, y cuando caímos en pecado y quedamos esclavos del mal y de la muerte, tú, en tu misericordia, enviaste a Jesucristo, tu Hijo único y eterno, para compartir nuestra naturaleza humana, para vivir y morir como uno de nosotros, y así reconciliarnos contigo, el Dios y Padre de todos.

Extendió sus brazos sobre la cruz y se ofreció en obediencia a tu voluntad, un sacrificio perfecto por todo el mundo.

En la noche en que fue entregado al sufrimiento y a la muerte, nuestro Señor Jesucristo tomó pan; y dándote gracias, lo partió y lo dio a sus discípulos, y dijo: "Tomen y coman. Este es mi Cuerpo, entregado por ustedes. Hagan esto como memorial mío".

Después de la cena tomó el cáliz; y dándote gracias, se lo entregó, y dijo: "Beban todos y todas de él. Esta es mi Sangre del nuevo Pacto, sangre derramada por ustedes y por muchos para el perdón de los pecados. Siempre que lo beban, háganlo como memorial mío".

Celebrante Por tanto, proclamamos el misterio de fe cantando:
Pueblo **Cristo ha muerto.**
Cristo ha resucitado.
Cristo, o Cristo de nuevo vendrá.

El Celebrante continúa:

Padre, en este sacrificio de alabanza y acción de gracias, celebramos el memorial de nuestra redención. Recordando su muerte, resurrección y ascensión, te ofrecemos estos dones.

Santifícalos con tu Espíritu Santo, y así serán para tu pueblo el Cuerpo y la Sangre de tu Hijo, la santa comida y la santa bebida de la vida nueva en él que no tiene fin. Santifícanos también ✠, para que recibamos fielmente este Santo Sacramento y seamos perseverantes en tu servicio en paz y unidad. Y en el día postrero, llévanos con todos tus santos y santas al gozo de tu reino eterno. Todo esto te pedimos por tu Hijo Jesucristo.

Celebrante Por Cristo, y con Cristo y en Cristo, tuyos son el honor y la gloria, omnipotente Dios y Padre, en la unidad del Espíritu Santo, por los siglos de los siglos.

El pueblo canta **Amén, amén.**
Amén, amén. ¡Amén!

PADRE NUESTRO

Celebrante Cantemos y oremos como nuestro Señor Jesús nos enseñó.

El pueblo comienza cantando

*Padre nuestro Tú que estás, en los que aman de verdad
que el reino que se nos prometió, llegue pronto a nuestro corazón,
que el amor que tu hijo nos dejó, ese amor, habite en nosotros.*

Padre nuestro que estás en el cielo,
santificado sea tu Nombre,
venga a nosotros tu reino,
hágase tu voluntad,
en la tierra como en el cielo.
Danos hoy nuestro pan de cada día.
Perdona nuestras ofensas,
como también nosotros perdonamos
a los que nos ofenden.
No nos dejes caer en tentación
y líbranos del mal.
Porque tuyo es el reino,
tuyo es el poder, y tuya es la gloria,
ahora y por siempre. Amén.

Our Father, who art in heaven,
hallowed be thy Name,
thy kingdom come,
thy will be done,
on earth as it is in heaven.
Give us this day our daily bread.
And forgive us our trespasses,
as we forgive those
who trespass against us.
And lead us not into temptation,
but deliver us from evil.
For thine is the kingdom,
and the power, and the glory,
for ever and ever. Amen.

Continuamos cantando

*Y en el pan de la unidad, Cristo danos Tú la paz
y olvídate de nuestro error, si olvidamos el de los demás,
no permitas, que caigamos en el mal, Oh Señor, y ten piedad del mundo.*

FRACCIÓN DEL PAN

Celebrante ¡Aleluya! Cristo, nuestra Pascua, se ha sacrificado por nosotros.
Pueblo ¡Celebremos la fiesta! ¡Aleluya!

CORDERO DE DIOS

Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Ten piedad de mí, ten piedad de mí. (2x)

Cordero de Dios,
que quitas el pecado, el pecado del mundo y también del hombre.
Danos hoy, Señor, danos de tu paz.

INVITACIÓN A LA COMUNIÓN

Celebrante Los Dones de Dios para el pueblo de Dios.
Tómenlos en memoria de que Cristo murió por ustedes,
y aliméntense de él en sus corazones,
por fe y con agradecimiento.



LE DAMOS LA BIENVENIDA A LA MESA DEL SEÑOR

En San Gabriel toda persona es invitada a ser alimentada y bendecida por la gracia y el amor del Espíritu Santo en la Santa Eucaristía

Toda persona bautizada en cualquier iglesia es invitada a recibir la Santa Comunión. Si prefiere recibir una bendición y no el Sacramento, pase adelante durante la Comunión, cruce sus brazos sobre su pecho y se le dará la bendición. Si se le hace más cómodo recibir la Eucaristía en su asiento déjele saber a uno de los ujieres.



Quiero estar, Señor, en tu presencia,
quiero estar, Señor, junto a tu mesa,
y llevarte hoy mis manos llenas
y entregarte hoy todo mi amor.

Estribillo Tómalo, y acéptalo, Señor, es mi cosecha.
Tómalo, transfórmalo, Señor, en pura ofrenda.

Con el pan, Señor, llevo mi vida,
con el cáliz van, van mis heridas;
a tu altar, Señor, llevo mi espiga,
a tu altar de amor mi corazón.

estribillo

Quiero estar, Señor, junto a tu mesa
y entregar mi vida entera.
Quiero estar, Señor, en tu presencia
y entregar mi corazón.

estribillo

por Carmelo Erdozáin, Copyright © 1996, Carmelo Erdozáin, OCP. Derechos reservados.
Licencia para reimprimir de OneLicense.net #A-720192

Solamente una palabra,
solamente una oración
cuando llegue a tu presencia
Oh, Señor.

No me importa en qué lugar
de la mesa me hagas sentar
o el color de mi corona
si la llego a ganar.

Solamente una palabra
si es que aún me queda voz
y si logro articularla
en tu presencia.

No te quiero hacer preguntas,
solo una petición,
y si puede ser a solas
mucho mejor.

Solo déjame mirarte cara a cara
y perderme como un niño en tu mirada,
y que pase mucho tiempo
y que nadie diga nada,
porque estoy viendo al maestro
cara a cara.

Que se ahogue mi recuerdo en tu mirada,
quiero amarte en el silencio y sin palabras,
y que pase mucho tiempo
y que nadie diga nada,
solo déjame mirarte
cara a cara.

Solamente una palabra,
solamente una oración
cuando llegue a tu presencia
Oh, Señor.

No me importa en qué lugar
de la mesa me hagas sentar
o el color de mi corona
si la llego a ganar.

Solo déjame mirarte cara a cara
aunque caiga derretido en tu mirada,
derrotado y desde el suelo
tembloroso y sin aliento
aún te seguiré mirando
mi maestro.

Cuando caiga ante tus plantas de rodillas
déjame llorar pegado a tus heridas,
y que pase mucho tiempo
y que nadie me lo impida
que he esperado este momento toda mi vida.

ORACIÓN DE ACCIÓN DE GRACIAS

Celebrante Oremos.

Pueblo **Dios de abundancia, nos has bendecido con tu presencia y nos has alimentado con el pan de vida y el cáliz de salvación. Tu nos has unido a Jesucristo con amor y nos unes con tus ángeles en el cielo y en la tierra. Ahora envíanos al mundo con el poder de Tu Espíritu, para proclamar tu amor redentor a todo el mundo y para continuar nuestro camino de fe junto a Jesús. Amén.**

LA BENDICIÓN DE PASCUA

Celebrante El Dios de paz, quien resucitó de entre los muertos a nuestro Señor Jesucristo, el Gran Pastor de las ovejas, por la sangre del eterno pacto: les haga perfectos en toda buena obra para hacer su voluntad, efectuando en ustedes lo que es agradable en su presencia;

Pueblo **Amén.**

Celebrante La bendición de Dios omnipotente:
El Padre, ✠ el Hijo y el Espíritu Santo,
descienda sobre ustedes y permanezca con ustedes para siempre.

Pueblo **Amén.**

HIMNO DE CLAUSURA

NO QUEDEN TRISTES

Estrillo **NO QUEDEN TRISTES; AUNQUE ME VOY,
AUNQUE ME VOY, YO VOLVERÉ. (2x)**

**Voy a la casa de mi Padre
a prepararles un lugar,
vendrá mi Espíritu a ustedes
para enseñarles la verdad.**

estribillo

**Serán testigos de mi amor
por los confines de este mundo,
anunciarán la Buena Nueva
a cada pueblo de la tierra.**

estribillo

LA DESPEDIDA

Celebrante Salgamos en nombre del Cristo resucitado. ¡Aleluya, aleluya!
Pueblo Demos gracias a Dios. ¡Aleluya, aleluya!

AVISOS DE LA PARROQUIA

**POR FAVOR AYUDE A MANTENER LIMPIA SU IGLESIA.
LE INVITAMOS A LLEVAR EL BOLETÍN A SU CASA
O DEJARLO EN LA MESA A LA ENTRADA DE LA IGLESIA.**

NUESTRAS PLEGARIAS

Pedimos sus oraciones por...

LA IGLESIA

El Arzobispo de Cantorbery Justin Welby, el Muy Reverendo Michael Curry, Primado de la Iglesia Episcopal. Por nuestros obispos de la diócesis de Virginia: +Mark Stevenson y +Gayle Harris, +Dabney Smith y los Obispos asistentes. Te encomendamos al clero de San Gabriel: el Padre Daniel y la Diácona Holly.

En Nuestra Parroquia oramos por María Balcázar y Ronny Batallas, Martin y Mathias.

En la Diócesis de Virginia oramos por San Santiago, Richmond; San Esteban, Richmond.

En la Comunión Anglicana, elevamos nuestras plegarias por La Iglesia en la Provincia de las Antillas.

COMUNIDAD DE SAN GABRIEL

Feligresía de San Gabriel ~ Saint Gabriel's

Líderes laicos y administrativos de San Gabriel

Dj Gunning, Wendy Filler, Abi Hernández Cruz y Eva María Torres Herrera.

Ministros de Música de San Gabriel

Carmelo Saavedra, Peter Schweitzer, músicos y coros de la Iglesia.

Encomendamos y agradecemos a las maestras de la escuela dominical por inspirar y preparar a los niños, niñas y jóvenes en su camino cristiano.

Ministerios de Justicia Social y Ministerio de Educación Comunitaria.

La Junta Parroquial de San Gabriel Rob Buchanan (*Guardián Mayor/2024*), Carla Rhoads (*Guardián Menor/2024*), Steve Rice (*Tesorero/2023*), Dj Gunning (*Secretario*), Karen Ballesteros (2025), Paula Callaghan Morato (2024), César Frías (2024), José Mejía (2024), Isamar Ortega (2025), Sue Schweitzer (2024), Eileen Shaffer (2025), Eva María Torres Herrera (2024), Juan Miranda (2026) y Becky Upchurch (2026).

Señor te encomendamos a las siguientes personas: Connor Lockett; Máximo Vélez y familia; Santiago Vélez y familia; Joan Morton; Bonnie Beilfuss; Erik del Cid; Adán Cortés; Rvda. Diácona Emmetri Beane; María Milagros López Caldero; Michael Denzin y familia; Anica Lee; Familia Forcier; Robin Elizabeth López; Tom y Bobbie Wilkinson & familia; Birsabid Cortés; Erik Donivan; Cindy Rodriguez; Carol Shaffer; Mary Ramsey; Donald Barber;

Robert Joseph Rouse; Molly Mitchell; Hermelinda Araki; Margaret Schweitzer; Martha Meléndez; Victoria Delgado; Dainise Patterson; Aura Mojica; María Flores; Laura Argueta vda. de López; George Dyson; Anthony Holley; Sheri Muilenburg; Tony y Lesina Visgaitis y familia; Mario Roberto Mejía Arias; Juanita Gardner; Michael y Laura Smith & familia; familia Worrall; Cindy LoSasso; Rob Schwartzman; Kelly Wilkinson y familia; Rigoberto Somuano y Concepción Rojas; Griselda Frías; Shelly Rodriguez; Janice Queen; Peter Schweitzer y familia; Myrta Mercado; Jack Cusack; Ethan Newland y familia; Ruth Brown; Jack y Betty Barden; Gideon Darden.

También encomendamos a nuestros estudiantes universitarios:

Grace Shaffer; Aidan Baron, Lindsey Thompson; Isabella Ballesteros, Samara Umazor Ortega, Brad Mejía, Zane Knowlton, McKayla Shaffer, Preston Newland, Jacob Denzin, Avera Worrall, Abi Hernandez-Cruz, Annie Cusack, Michelle Balderrama Burgoa, Danny Costanza, Conor Rice, Eddie Queen, Nina Costanza, Leslie Lewis, Marie Victoria Frías Pomárez, Elinore McLain, Samantha Smith y Kyra Baron.

Oramos por nuestros feligreses sirviendo en las fuerzas armadas: Joseph Castillejos (U.S. Army) y Karyna Beatriz Saavedra (U.S. Marines).

EL MUNDO

Por los Líderes Electos: Presidente Biden, Vice Presidenta Harris, el Congreso de los Estados Unidos, el Gobernador Youngkin, la Alcadesa Burke, por los Supervisores del Condado de Loudoun, por la Policía y los Bomberos de Leesburg.

Por los líderes gubernamentales en todo el mundo.

Por las víctimas de desastres naturales, por los que sufren hambre y persecución en el mundo.

AVISOS DE LA PARROQUIA

2 JULIO | JIRA PARROQUIAL Y MISA BILINGÜE

¡Guarde la fecha! El domingo 2 de julio será nuestra jira parroquial en el parque Algonkian Regional Park en Sterling. Comenzaremos con una Misa bilingüe a las 11, seguido por el picnic, juegos y el convivio hasta las 4 de la tarde. No habrá Misas en Belmont Ridge ni en la Iglesia ese domingo 2 de julio.

MISAS AL AIRE LIBRE EN LOS MESES DE VERANO: CAPILLA AL AIRE LIBRE

¡Únase a nosotros para las misas bilingües al aire libre durante los siguientes sábados en el verano: 5pm, sábado 5 de agosto; 5pm, sábado 9 de septiembre y 5pm sábado 7 de octubre. Siempre habrá Misa dominical, esta son misas adicionales. La Capilla al Aire Libre está situada en la esquina de Battlefield Pkwy y Fort Evans Road, y está abierta a cualquier hora para meditar.

EXPLORE ALGO NUEVO EN LA VIDA PARROQUIAL

Le invitamos a participar de algún ministerio parroquial porque la Iglesia de San Gabriel es de la comunidad de San Gabriel. Además, es la comunidad de fe que levanta y que sostiene la Iglesia. La invitación es tanto para jóvenes como para adultos. Estas son las áreas misioneras que deseamos hacer crecer y se les capacitará para ser la/el mejor voluntaria/o misionero/a.

- Escuela dominical y catequesis

- Coro

- Ujieres/hospitalidad y bienvenida antes de la Misa

- Voluntarios ministerio de Educación Comunitaria – Educando con Amor

- Cuidado Pastoral a feligreses después de la Misa y visitas a los enfermos

¡Comuníquese con el Padre Daniel para explorar algo nuevo en la vida parroquial de San Gabriel!

¿QUÉ ES UN GRUPO DE EVANGELIZACIÓN? ¿POR QUÉ CREAR UN GRUPO CON ESTE PROPÓSITO?

San Gabriel formará un Grupo de Evangelización para asesorar como podemos abrirnos a personas que no nos conocen en la comunidad y darnos a conocer. Esta comunidad ha cambiado radicalmente en los últimos 20 años. ¿Qué buscan nuestros vecinos en una comunidad de fe? ¿Es relevante lo que

hacemos y ofrecemos dentro y fuera de la iglesia para nuestros vecinos? ¿En qué maneras podemos servir al vecino y continuar siendo fieles a nuestra misión de "encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo"? Si le interesa explorar preguntas como estas más a fondo envíe un mensaje de texto, un correo electrónico o hable con el Padre Daniel.

LECTURAS PARA EL PRÓXIMO DOMINGO

Hechos 2:1-21; Salmo 104:25-35, 37; 1 Corintios 12:3b-13; San Juan 7:37-39

CALENDARIO PARROQUIAL

Mayo 26-28			Retiro Parroquial <i>Shrine Mont, Orkney Springs, VA</i>
Jul 2	Dom	11a-4p	Misa Bilingüe y Jira Parroquial <i>Algonkian Regional Park</i>
Ago 5	Sáb	5:00pm	Misa Bilingüe al Aire Libre <i>La Capilla al Aire Libre</i>
Sep 9	Sáb	5:00pm	Misa Bilingüe al Aire Libre <i>La Capilla al Aire Libre</i>
Oct 7	Sáb	5:00pm	Misa Bilingüe al Aire Libre <i>La Capilla al Aire Libre</i>

Imagen de portada y Clipart de *Religious Clip Art* de Liturgy Training Publications, Copyright © 1992, 1993, 1994 Archdiocese de Chicago. Orden de Servicio para la Santa Eucaristía, Rito II del *El Libro de Oración Común...Conforme al Uso de La Iglesia Episcopal*, Copyright © 1989 por The Church Pension Fund, Derechos Reservados. Algunos textos usados del libro *Ritual Para Ocasiones Especiales*, Copyright © 1990 por The Church Pension Fund, Permiso otorgado para reproducción congregacional. Lecturas bíblicas en español de *Dios habla hoy®*, Tercera edición, © Sociedades Bíblicas Unidas, 1966, 1970, 1979, 1983, 1996. Usado con permiso. Lecturas bíblicas en inglés de la Biblia *New Revised Standard Version*, copyright © 1989 National Council of the Churches of Christ in the United States of America. Usado con permiso. Todos los derechos reservados en todo el mundo. A menos que se indique lo contrario, los permisos de reimpresión de música y transmisión en vivo de OneLicense.net, número de licencia A-720192 y CCLI, número de licencia 11069487.

¡SAN GABRIEL LE DA LA BIENVENIDA!

¡BENDICIONES! La Iglesia Episcopal San Gabriel empezó a compartir las Buenas Nuevas de Jesucristo ofreciendo servicios a las crecientes comunidades de Leesburg y áreas adyacentes en el otoño del año 2002. San Gabriel es una misión de la Iglesia San James en la 14 Cornwall Street NW, donde ofrecemos la Santa Misa en español los domingos a las 3:00 pm.

La misión de los feligreses de San Gabriel es, “encontrar a Dios, crear comunidad y dejar huellas en este mundo” y le invitamos a ser parte de la misión. Ofrecemos misas que inspiran, programas que fomentan el crecimiento espiritual de todos y de todas, damos amor, apoyo pastoral y proveemos servicio comunitario a personas más necesitadas que uno.

San Gabriel es una comunidad inclusiva y hospitalaria, es decir, respetamos la dignidad de toda persona sin distinción y sin juzgar. Encuéntrese donde se encuentre en su camino con Cristo, aquí usted será parte de una comunidad de fe que le integrará y le amará tal y como Dios la/lo creó. Seguimos los dos grandes mandamientos de Cristo: amar a Dios sobre todas las cosas y a nuestro prójimo como a nosotros mismos.

Apoye a San Gabriel con sus oraciones, considere formar parte de esta comunidad de fe junto a su familia y nutra su fe con el amor y el compromiso que Jesús nos enseñó. ¡Bendiciones y paz!

HORARIOS DE LOS SERVICIOS

10:00 am Misa Dominical en Inglés

*Belmont Ridge Middle School
19045 Upper Belmont Place, Leesburg*

3:00 pm Misa Dominical en Español

*San Gabriel en St. James
14 Cornwall Street NW, Leesburg*

San Gabriel en la Capilla de Ashby Ponds

*Tercer martes del mes a las 10:00 a.m. (en inglés)
21170 Ashby Ponds Blvd. Ashburn, VA 20147*

La Capilla al Aire Libre

*Visite cuando usted guste para orar
Esquina de Battlefield Pwy/Ft. Evans Rd.*

PERSONAL PARROQUIAL

Rvdo. Daniel Vélez-Rivera, Sacerdote Vicario

*Fr.Daniel@saintgabriels.net
Celular (571) 293-0070*

La Vnble. Holly Hanback, Diácona

*Arcediana de la Diócesis de Virginia
DeaconHolly@saintgabriels.net*

Sr. Carmelo Saavedra

*Director Coral y Musical
saavedra.hernandez.carmelo@gmail.com*

Srta. Abi Hernández Cruz

*Ministro de niños y jóvenes
Abi@saintgabriels.net*

Sr. Peter Schweitzer

*Director Musical
music@saintgabriels.net*

Sr. David (Dj) Gunning

*Administrador Parroquial
Dj@SaintGabriels.net*

OFICINA PARROQUIAL

8 Cornwall Street NW | Leesburg, VA 20176 | (703) 779-3616

WWW.SAINTGABRIELS.NET